



Kroatiska Kulturföreningen  
**JADRAN**

## VERKSAMHETSBERÄTTELSE 2020



# Innehåll

---

UVOD / INLEDNING .....	2
OM KROATISKA KULTURFÖRENINGEN JADRAN .....	3
FÖRENINGENS HISTORIA.....	4
ORGANISATION .....	5
VERKSAMHET .....	6
Föreningslokalen.....	6
Mladi tamburasi/Unga musiker .....	7
Tamburagrupp/musikgrupp – nybörjare .....	7
Tamburaorkester, TS Jadran .....	7
Barngruppen .....	8
Ungdomsgruppen .....	8
Veterani .....	9
Elitgruppen.....	9
Gymnastik kvinnliga pensionärer .....	10
Boule – kvinnogrupp.....	10
”Hrvatski Radio Jadran”/”Kroatisk radio Jadran” .....	11
Hemsida och sociala medier .....	11
Fredagsträffarna.....	12
EVENT.....	13
Europamästerskap i handboll för herrar, 24 och 26 januari .....	13
Välsignelse av föreningslokalen, 31 januari .....	13
Maskeradfest, 22 februari.....	14
Vårstädning, 9 maj.....	14
Terminsuppstart, 21 augusti.....	15
Dani kruha/brödets dag, 9 oktober.....	15
Filmkväll för de yngsta, 13 november.....	15
AVSLUTANDE ORD .....	15

## UVOD / INLEDNING

---



Protekla godina je za svakog od nas kako pojedinca, a osobito nase drustvo Jadran bila je puna izazova, strepnje i iscekivanja. Gotovo sve zakazane aktivite nismo bilu u mogucnosti realizirati zbog vec svima poznate pandemije Corana virusa. Nista se nije moglo planirati nego smo isli iz dana do dan. Pitanja je bilo mnogo hocemo li moci nastaviti s radom drustva i kada? Dali cemo moci ekonomski prezivjeti, racuni se moraja placati, a prihoda ni otkud.

Onda smo dosli na ideju da posaljemo preko nase fb stranice da to tako nazovemo "poziv u pomoc" di ste vi dragi nasi clanovi uplatili 24 000 kruna za nas opstanak. I za to vam od srca hvala. Preko stajmodavca smo se borili da nam se stanarina smanji zbog ne odrzavanih aktiviteta i uspjeli smo. Stanarina nam je bila umanjena za 4,5 i 6 mijesec za 50 posto. Uspjeli smo prebroditi 2020 godinu koja nije bila nimalo laka, pred nama su jos izazovi ali se nadamo uz podrsku svih vas ih prebroditi.

U ovom trenutku tesko je planirati unaprijed ali za one koje ne znaju ove godine drustvo slavi 45 godina postojanja. Nadamo se da ce se do tada stanje s Corona virusom smanjiti i da cemo biti u mogucnosti s vama uvelicati taj dan.



Det senate året har präglats av utmaningar, rädslor och förväntningar för oss var och en, men även för vår förening. Med anledning av Coronapandemin har vi fått ställa in majoriteten av våra aktiviteter. För styrelsen och ledarna har det varit väldigt svårt att planera föreningens verksamhet. Vi har dagligen fått ta beslut om vilken verksamhet som är möjlig och lämplig att genomföra med hänsyn till den rådande situationen och restriktionerna. Vi har känt en stor oro över om och när vi kan starta upp verksamheten och få tillbaka medlemmar och aktiva.

Vi har också känt en stor oro över ekonomin. En pausad verksamhet genererar inga intäkter, men hyror m.m. ska betalas. Med anledning av ekonomin gick vi ut på föreningens Facebook och bad våra medlemmar om ekonomisk hjälp. Många hörsammade vår vädjan. Totalt fick vi in 24 000 kr. Ett hjärtligt tack till alla som gav bidrag till HKD Jadran. Föreningen har också fått en hyresreduktion med 50% för april, maj och juni på c:a 21 000 kr. Dessutom har vi erhållit ett extra coronabidrag på ca 16 000 kr.

Vi har lyckats ta oss igenom år 2020, men framför oss har vi fortfarande stora utmaningar. Vi behöver allt stöd och all hjälp som vi kan få.

I dagsläget är det svårt att upprätta några större planer för år 2021. Vi hoppas innerligt att spridningen av Coronaviruset minskar i omfattning de närmaste månaderna och att vi snart kan återgå till att träffas samt fira HKD Jadrans 45 års jubileum i höst.

Jelena Fuckar, predsjednica / ordförande HKD Jadran

# OM KROATISKA KULTURFÖRENINGEN JADRAN

---

Kroatiska kulturföreningen Jadran är en förening vars grundläggande bas är att bevara kroatisk kultur, språk och traditioner samt att föra över detta arv till kommande generationer.

Jadran välkomnar kroater, personer som har anknytning till Kroatien samt övriga som vill ta del av vår verksamhet. I våra lokaler kan barnen leka med varandra, ungdomar njuta av den senaste musiken och den äldre generationen prata om gamla minnen. Det finns möjlighet att delta i någon aktivitet eller njuta av den goda maten och kakorna som erbjuds.

Vi har ett fint samarbete med kroatiska föreningar i Sverige och andra länder samt med föreningar och myndigheter i hemlandet. Vi har visat upp vår verksamhet på olika festivaler, och företagsevent samt massmedia såväl i Sverige som i Kroatien. I vår föreningslokal har vi också under årens gång tagit emot olika besökare som har fått ta del av vår verksamhet och gästvänlighet.

Vår förening utgör en viktig plattform för våra medlemmar där de kan känna tillhörighet såväl till Sverige som till Kroatien. Det är en oerhörd styrka och trygghet att känna kärlek till två hemländer.



# FÖRENINGENS HISTORIA

---

Kroatiska kulturföreningen Jadran bildades 1976 i Malmö. Den växte fram ur en mandolinkvartett som sjöng och spelade med barnen på kristendomsundervisningen och under gudstjänsten. Barnen och ungdomarna visade ett stort intresse för musikinstrumenten och efter en kort tid växte kvartetten till en mandolin- och gitarrorkester av ett 30-tal barn. De lärde sig noter och tränade flitigt på sina instrument vilket ledde till att de unga musikerna började turnera i Sverige.



För varje år växte antalet medlemmar i föreningen och nya verksamheter tillkom såsom folkdans, sång, tamburaorkester, dansbandsorkester och teater. Barnens föräldrar engagerade sig i att sy folkdräkter åt barnen, matlagning, biljard, schack, boccia, kortspel samt olika sport och fritidsaktiviteter.



Jadran har alltid varit en stark och stabil förening som under årens lopp hjälpt flera andra kroatiska föreningar i Sverige att komma igång med sin verksamhet. År 1978 bildade Jadran tillsammans med några andra kroatiska föreningar Kroatiska Riksförbundet, som bland annat företräder kroatiskaföreningar i Sverige, Kroatien och Bosnien

När Kroatien blev självständig i början av 90-talet etablerade Jadran goda kontakter med hemlandets kulturella myndigheter och föreningsliv, som vi har goda relationer med idag.

# ORGANISATION

---

KKF Jadran har under 2020 haft följande styrelse och revision:

## Styrelse

Ordförande: Jelena Fuckar  
Vice ordförande: Vinko Stanisic  
Sekreterare: Linda Ljungberg Silić  
Kassör: Marina Matkovic  
Vice kassör: Maria Kolak  
Övriga ledamöter: Snjezana Dadic-Vidak  
Danijela Antunovic  
Jelena Blažević  
Vlado Jelinić

Suppleanter: Edita Stanic  
Linda Palac

## Revision

Revisorer: Eva Krznarić  
Zeljko Resovac

# VERKSAMHET

---

När 2019 led mot sitt slut kunde vi glädjas åt ett år fyllt med mycket verksamhet och lyckade event. Vår förening blomstrade. Verksamhetsplanerna inför 2020 var stora, men vi drabbades av Coronavirus pandemi som la sig som en svart filt över allting. Vi försökte under våren att bedriva verksamheten i den omfattning som var möjlig inom ramen för restriktionerna. Stora förväntningar fanns att allt skulle bli som vanligt efter sommaren. Inledningsvis såg det hoppfullt ut, men en bit in på hösten tog vi beslut om att stänga verksamheten helt. År 2020 blir ett år som vi aldrig kommer att glömma. Ett år fullt med oro, utmaningar och förväntningar.

Vi beskriver nedan våra huvudverksamheter och de aktiviteter som vi har haft möjlighet att genomföra det gånga verksamhetsåret.

## Föreningslokalen

Vår föreningslokal, "Hrvatski dom" (kroatiskt hem), ligger i stadsdelen Husie som vi hyr av Malmö stad. Det är en fin lokal där vi kan bedriva vår verksamhet och umgås. Under hösten tog Serviceförvaltningen initiativ till en omförhandling av våra hyresavtal. Resultatet av förhandlingarna slutade med att det ursprungliga avtalet förlängs med tre år. Föreningen har under 2020 erhållit en hyresrabatt på 50% under april-juni med anledning av Covid19.

I anslutning till vår föreningslokal har vi en boule/boccia-bana. Under 2020 har vi gjort underhåll av banan.



## Mladi tamburasi/Unga musiker

Gruppen Unga musiker lär sig spela på traditionella kroatiska instrument. Barnen och ungdomarna tränar flitigt på att hitta rätt ton samtidigt som rätt klang ska skapas med hjälp av plektron. Efter träningarna gör det lite ont i fingrarna efter tryck på strängarna. Ansvaret för gruppen har Anto Sakic och Vlado Jelinic.



Barnen och ungdomarna visar med glädje upp sin repertoar för föräldrar och andra besökare i föreningslokalen och det händer ibland att de spelar tillsammans med våra vuxna spelmän. Vid sidan om regelbundna spelningar har våra unga musiker uppträtt ett par gånger tillsammans med våra yngsta folkdansare och med vuxna spelmän.

## Tamburagrupp/musikgrupp – nybörjare

Under 2020 startade vi en ny tamburagrupp för nybörjare, som leds av Vlado Jelinic. Han förbereder enkla låtar anpassade till gruppens nivå. Vlado tillhandahåller inspelningar som deltagarna har tillgång till när de tränar hemma.



## Tamburaorkester, TS Jadran

Tamburaorkester består av duktiga musiker som spelar olika traditionella stränginstrument som ingår i ett "tamburaband". Samordnare för gruppen är Dean Bazina. Gruppen spelar till alla våra folkdansgrupper och är med och uppträder tillsammans med dem. De spelar även på olika event och fester. Tamburagruppen sprider stor glädje bland våra medlemmar. Efter musikträningarna kommer de ut i vår stora samlingssal där de underhåller såväl liten som står.





## Barngruppen

Jadrans yngsta barngrupp är i åldrarna fem till nio år. Barnen är mycket duktiga och ser fram emot nya utmaningar. Gruppen har under de senaste åren gjort en hel del framträdanden. De känner sig väldigt säkra och trygga på scen och visar stolt upp sina danser. Barnens glädje och skratt inspirerar och ger energi till ledarna, Jasna Ivkovic och Jelena Fuckar.



## Ungdomsgruppen

Sedan 2019 har vi en ungdomsgrupp som består av barn och ungdomar i åldrarna 10 till 14 år. Gruppen leds av Maria Kolak.

Deltagarna i gruppen känner varandra sedan de var väldigt små och har dansat folkdans i stort sett i hela sitt liv. De brinner för att lära sig nya steg, sånger och koreografi. Glädjen är stor att få lära sig danser som de äldre folkdansare dansar. Vid sidan om träningarna i föreningslokalen har ungdomarna tränat extra på stegen hemma med stöd av inspelningar från träningarna och Youtube klipp.

Ungdomsgruppen har stor vana av att uppträda inför publik och gör det med stor glädje. De brukar räkna ner dagarna för när de ska få klä på sig folkdräkterna och visa upp sina danser på scen.



## Veterani

Veterani består vuxna kvinnliga dansare med varierad erfarenhet och ålder. Gruppen leds av Linda Palac. Målsättningen för gruppen är att lära sig dansa kroatiska folkdanser och sjunga kroatiska sånger. Det främsta syftet med gruppen är att umgås och lära känna varandra med sången och dansen som redskap. Under träffarna i gruppen är det mycket skratt och skoj

Inför ett uppträdande lägger gruppen ner mycket arbete på att få alla delar på plats, vilket de får belöning för när publiken visar sin uppskattning i form av rop och applåder. Att träna och uppträda tillsammans skapar starka band mellan deltagarna i gruppen.



## Elitgruppen

Elitgruppen består av ett härligt och glatt gäng tjejer, som leds av Karolina Novosel. Gruppen älskar att utmana sig i dans och sång som kräver det lilla extra för att en koreografi ska bli så underhållande som möjligt på scen. Gruppen lägger ner ofantligt många timmar på steg, koreografi och sång i olika stämmor. Ambitionen är hög för att alla delar ska passa ihop till en perfekt helhet.

Elitgruppen lägger ner mycket tid på folkdräkter, håruppsättningar och assessorer, då de utgör en viktig del av koreografin. De koreografier som vi arbetar med kommer från olika delar i Kroatien, där varje del har unika dräkter. Föreningen har ett stort antal dräkter från flera delar av Kroatien, men det händer att vi hyr eller lånar dräkter från Kroatien som vi saknar när vi ska utföra vissa koreografier. Det är viktigt vid framträdandet att koreografin får glänsa i all sin prakt och att publiken får den bästa upplevelsen.



## Gymnastik kvinnliga pensionärer

Föreningen har grupp kvinnliga pensionärer som normalt träffas varje vecka i föreningslokalen för att röra sig och vara fysisk aktiva i hälsofrämjande syfte. Ledaren Marija Mikulic anpassar träningspassen till seniorernas koordination och fysiska förmåga. Efter träningen diskuterar man hur viktig kosten är för att upprätthålla en god hälsa. Deltagarna ger varandra tips om olika dieter och delar med sig av goda och nyttiga recept.

De deltagande kvinnorna får förutom välgörande rörelser även tillfälle till trevligt umgänge och samvaro. Ett ansträngande pass avslutas ibland med en välförtjänt fika.



## Boule – kvinnogrupp



HKD Jadran har ett kvinnligt boulelag som leds av Eva Krznic. Laget lägger ner mycket tid, när vädret tillåter, på att träna på utkast och träffar samt på att ta fram ett vinnande koncept.

Laget har deltagit på tävlingar och vunnit flera priser. Man har också deltagit på en tävling i Kroatien som samlade kroatiska spelare från hela världen.



## ”Hrvatski Radio Jadran”/”Kroatisk radio Jadran”

HKD Jadran har ansvaret för radioprogrammet *Kroatisk Radio Jadran*. Programmet sänds varje lördag klockan 13:00 - 14:00 genom Malmös lokala radiostation *Malmökanalen* och kan lyssnas på FM 89.2, via webben eller via appen *Tunein Radio*.

Vi är så glada och stolta över vårt team som varje vecka planerar, förbereder och producerar radioprogrammen. Teamet består av Dean och Višnja Bazina, Vinko Stanišić, Jelena Fuckar och Dubravka Gladoić Håkansson samt ansvarig utgivare Veronika Mikolašević.



*Kroatisk Radio Jadran* informerar om Jadrans verksamhet och det som händer i andra kroatiska föreningar. I programmen tar man upp viktiga händelser i Kroatien samt om Kroatiens deltagande i olika sportsliga evenemang. I vissa avsnitt har lyssnarna haft möjlighet att lära sig mer om Kroatiens historia och traditioner. Programmen varvas med populär gammal och ny kroatisk musik. *Kroatisk Radio Jadran* fyller en viktig funktion för kroater, i Sverige i synnerhet för våra äldre som inte är så bekväma i sociala medier.



## Hemsida och sociala medier

Information om föreningens verksamhet och aktiviteter publiceras av styrelsen på föreningens hemsida och i sociala medier (Facebook, Instagram, Youtube), men även via traditionella medier som anslagstavlan i föreningslokalen samt brev till medlemmarna. Ansvarig kommunikator är Klaudija Pavlic-Cavala.

Aktuell information om föreningsaktiviteter och viktiga nyheter från hemlandet finns alltid på vår hemsida [www.jadran.se](http://www.jadran.se). Där kan man även hitta bildarkiv med foto från alla våra aktiviteter (kulturevenemang, turneringar, event och fester). Ansvarig webbmaster är Dean Bazina.

Sociala medier är en viktig kommunikationskanal där vi publicerar nyhetsartiklar samt delar bilder och filmer. HKD Jadrans Facebookgrupp blir allt större och större och är nu uppe i 885 medlemmar. Föreningen har även ett konto på Instagram där vi publicerar bilder från våra framträdanden.

## Fredagsträffarna

Föreningslokalen besöks flitigt av många på fredagarna. När vädret tillåter spelar de vuxna boule, barnen leker på lekplatsen och de gröna ytorna omkring lokalen. Övriga medlemmar följer spelet på boule-banan eller sitter på bänkarna för att prata om veckan som gått och om gamla minnen.

Ansvariga för köket förbereder varje fredag god mat, oftast från grillen, samt goda bakverk och kakor. När maten är klar samlas alla i föreningslokalen där man njuter av maten till kroatisk musik. Ibland avslutas fredagskvällarna med att tamburaorkestern spelar och övriga stämmer in med sång.

Barnen som har aktiviteter på fredagarna ser fram emot att dessa ska sluta, så att man kan få stilla sin hunger med något gott.



## EVENT

---

Här beskrivs de få event som vi har genomfört under 2020 innan Coronaviruspandemin gjorde att vi fick ställa in merparten av planerade event.

### Europamästerskap i handboll för herrar, 24 och 26 januari

Europamästerskapet i handboll för herrar arrangerades i januari 2020 i Norge, Sverige och Österrike, vilket var första gången mästerskapet arrangerades i mer än ett land. När Kroatien gick vidare till semifinal ordnande vi en träff i föreningslokalen för alla som ville vara med och heja fram vårt lag. Hela föreningslokalen var fylld av folk i Kroatiens färger. Glädjen var enorm när det stod klart att Kroatien hade gått vidare till final.



Dagen då finalen spelades var det ännu fler som ville vara med och heja tillsammans. Det var en mycket jämn match mellan Kroatien och Spanien, där Kroatien fick en fin silvermedalj.

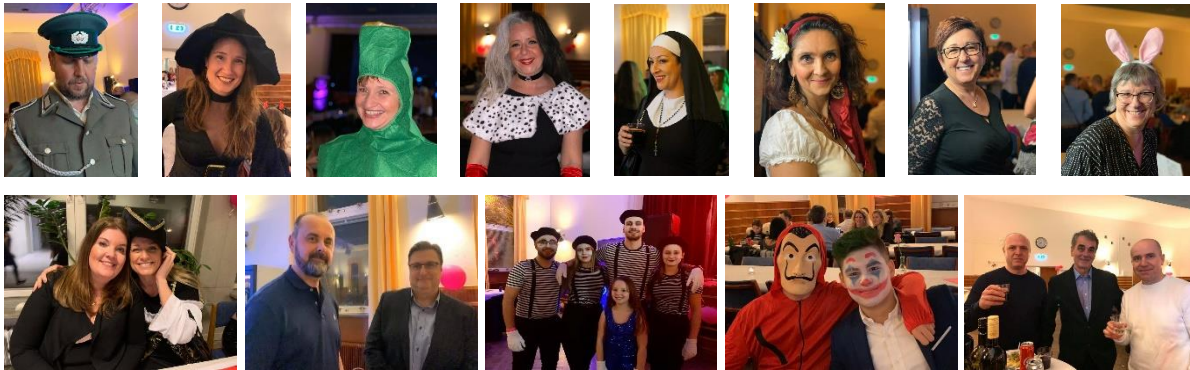
### Välsignelse av föreningslokalen, 31 januari



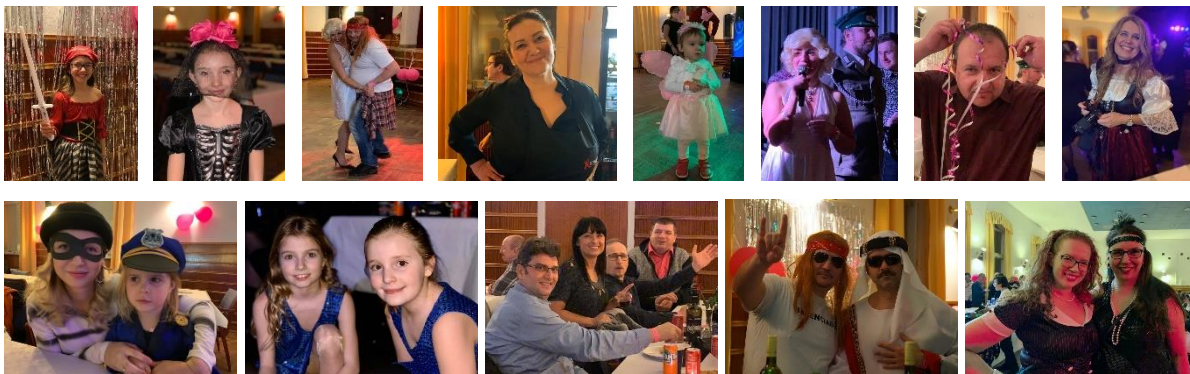
Det är en tradition bland katolska kroater att man inleder det nya året med att välsigna sina hem. Prästen gör hembesök hos församlingsborna och välsignar såväl bostaden som dem som bor där. På samma sätt har vi som tradition att vår Pater Vladimir Svenda välsignar vår föreningslokal och våra medlemmar. Tillsammans ber vi om att kärlek, frid och glädje ska råda i vår förening.

## Maskeradfest, 22 februari

Inom katolicismen är det brukligt att påskfirandet inleds med fastan som börjar med askonsdagen som infaller 46 dagar före påsk. Fastan varar ända fram till själva påskdagen, dagen för Jesus uppståndelse. Innan man går in i fastan krävdes det en ordentlig fest. Vi ordnade en traditionsenligt en stor maskeradfest.



Festen hölls i Limhamns Folkets Hus. Till festen anlände pirater, romare, hippies, matadorer, indianer, spöken, sjömän, prinsessor, flamingodansare med mera. Vissa hade ansträngt sig till den grad att de var svåra att känna igen.



Under kvällen underhöll bandet Sarmere från Krapine i Kroatien, som fick liten som stor att inta dansgolvet. Det blev en lyckad fest för hela familjen.

## Vårstädning, 9 maj

Det var ett glatt gäng som kom till föreningslokalen för att hjälpas åt att grovstäda lokalen och göra en inventering av glas och porslin. Trasiga stolar och annat material som inte längre går att använda kördes iväg till återvinningscentralen. Aktiviteten avslutades med en gemensam måltid tillagad på grillen av våra duktiga grillmästare.



## Terminsuppstart, 21 augusti

Efter ett långt uppehåll från föreningsaktiviteter med anledning av Coronapandemin, så trodde och hoppades vi att allt skulle vara som vanligt efter sommaren. I slutet av augusti bjöd styrelsen in till en uppstartsaktivitet med olika lekar utomhus. Uppslutningen var stor. Många uttryckte en stor glädje av att äntligen få träffas och ha skoj tillsammans.



## Dani kruha/brödets dag, 9 oktober

"Dani kruha" är en skördefest där man tackar Gud och moder jord för den goda och rikliga skörden. Med anledning av Corona firades denna högtid i en liten omfattning. Ordförande Jelena Fuckar höll ett föredrag om varför man firar "Dani kruha". Dagen till ära hade några duktiga kockar lagat en underbar gryta som serverades med nybakat bröd.



## Filmkväll för de yngsta, 13 november

En kväll i november kom ett tiotal barn till föreningslokalen med sovsäck och gosedjur. På programmet stod det visning av Disney-filmen Skönheten och Odjuret. Baren bänkade sig på dynor framför den stora filmduken och njöt av filmen medan de fyllde sina magar med hamburgare, läsk, popcorn och godis.

## AVSLUTANDE ORD

---

HKD Jadran har under sina 44 år byggt upp en stabil verksamhet som samlar ett stort antal aktiva och medlemmar. Basen i vår verksamhet är att bevara kroatisk kultur, språk och traditioner samt att föra dessa vidare till nya generationer.

Varm Tack till alla som på något sätt bidrar till HKD Jadrans verksamheter och utveckling.

